



REF 201214 /
Assistance au démarrage FV 800

REF 201214 /
Arrancador de batería FV 800

REF 201214 /
Assistência ao arranque do motor FV 800

REF 201214 /
Urządzenie wspomagające rozruch FV 800

FR

ES

PT

PL

FR

3 - 9

Notice d'utilisation

ES

10 - 16

Instrucciones de uso

PT

17 - 23

Manual de Utilização

PL

24 - 30

Instrukcja Obsługi

Notice d'utilisation

A lire avant chaque utilisation !

1. GENERALITES	4
2. INSTRUCTIONS DE SECURITE	4
3. APPLICATION ET CARACTERISTIQUES	5
4. TESTER LA BATTERIE DE L'ASSISTANCE AU DÉMARRAGE	5
5. PREPARATIONS	6
6. RECHARGER LA BATTERIE DE L'ASSISTANCE AU DÉMARRAGE	6
7. DEMARRAGE	8
8. PROTECTION ET SECURITE	9
9. MISE AU REBUT, RECYCLAGE	9
10. GARANTIE	9

1. GENERALITE

Merci pour votre acquisition d'une assistance au démarrage FEU VERT. Pour votre sécurité, lisez soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le précieusement.

L'assistance au démarrage est prévue pour un fonctionnement avec une tension de batterie de 12 volts.

L'assistance au démarrage est livré avec une alimentation et un cordon de raccordement (fiche allume cigare et fiche Jack).

Le transformateur (modèle JT-DC12V1000) externe permet de recharger la batterie interne de l'assistance au démarrage en la branchant sur une prise 230V/50Hz.

Le cordon de raccordement a 2 fonctions. Il permet d'une part de recharger la batterie interne à l'assistance au démarrage en le raccordant à la fiche allume cigare du véhicule. D'autre part en raccordant le cordon à la prise allume cigare de l'assistance au démarrage, on dispose d'une tension de 12V sur fiche Jack.

L'assistance au démarrage a été conçu et fabriqué d'après les normes de sécurité en vigueur.

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Les interventions sur une batterie au plomb présentent toujours un danger. Notamment lors d'une recharge, une batterie peut produire des gaz explosifs. Il est très important de lire cette notice avant chaque utilisation et de suivre les consignes. Veuillez également consulter le livret d'instructions de votre véhicule.
- Pour recharger la batterie de l'assistance au démarrage avec le câble allume-cigare, veuillez vous assurer que le moteur de la voiture est marche.
- Le liquide contenu dans les batteries est de l'acide ! Portez des lunettes, gants et vêtements appropriés pendant la manipulation. Dans le cas de contact d'acide avec la peau, lavez et rincez abondamment à l'eau. En cas de pénétration d'acide dans les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau froide sous un robinet. Consulter un médecin. Ne pas fumer ! Evitez les flammes !
- Le transformateur (modèle JT-DC12V1000) pour la recharge est seulement prévu pour l'assistance au démarrage. Ne pas recharger d'autres batteries, des batteries non rechargeables ou défectueuses. Vous risquez de détériorer le transformateur.

- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Ne pas ouvrir l'appareil. L'appareil doit seulement être réparé par le fabricant ou par le service après vente du fabriquant.
- Ne jamais approcher les connexions de la batterie avec un métal conducteur, risque de court-circuit.
- Afin de garantir un échappement rapide des gaz susceptibles d'être engendrés lors de la recharge de la batterie, il est indispensable d'éviter tout feu, flammes et étincelles. Les gaz sont explosifs. L'assistance au démarrage contient un interrupteur et un disjoncteur qui peuvent créer des étincelles. Utilisez-la dans un endroit aéré.
- Utiliser l'alimentation de charge seulement à l'intérieur et dans un local suffisamment aéré.
- Protéger l'alimentation de charge et l'assistance au démarrage de la pluie et de l'humidité.
- Ne jamais raccorder / débrancher les pinces du chargeur aux bornes de la batterie si le commutateur marche/arrêt est sur la position « ON ». Assurez-vous qu'il soit sur la position « OFF » avant le raccordement.
- Evitez les courts-circuits aux pinces.

3. APPLICATION ET CARACTERISTIQUES

L'assistance au démarrage FV 800 trouve son application dans le domaine « tourisme ». Il permet entre autre, l'assistance au démarrage des véhicules essence ou diesel jusqu'à 2 L de cylindrée.

Assistance au démarrage

Batterie interne :	12,0V / 16Ah
Assistance démarrage :	350A
Courant de pointe :	800A
Sortie allume-cigare :	12,0V, protégée à 10,0A
	Elle permet le raccordement de tous les accessoires automobiles

Alimentation de charge

Tension d'alimentation :	230Vac / 50Hz
Tension de sortie nominale :	12,0V
Courant de sortie nominale :	1,0A

4. TESTER LA BATTERIE DE L'ASSISTANCE AU DÉMARRAGE

1. Vérifier que l'assistance au démarrage ne soit pas raccordée à une batterie de voiture
2. Appuyer sur le bouton poussoir TEST situé sur la façade avant de l'appareil.
3. 3 LEDs de couleur informe de l'état de charge de la batterie du assistance au démarrage :
 LED rouge : batterie déchargée, à recharger immédiatement
 LED jaune : batterie partiellement déchargée, recharge conseillée
 LED verte : batterie chargée

Important : Evitez de laisser l'assistance au démarrage au soleil. La chaleur favorise le déchargement de la batterie de l'assistance au démarrage. Vérifier fréquemment son état de charge.

5. PREPARATIONS

L'assistance au démarrage est équipée d'une batterie ne nécessitant pas d'entretien. Elle est livrée chargée. Cependant il est préférable d'apporter un complément de charge avant utilisation.

Si l'appareil n'est pas utilisé, rechargez sa batterie tous les 3 à 6 mois.

Important : la batterie de l'assistance au démarrage ne doit jamais rester longtemps dans un état déchargée car elle peut s'endommager de manière irréversible.

6. RECHARGER LA BATTERIE DE L'ASSISTANCE AU DÉMARRAGE

Suivre impérativement l'ordre de branchement :

Recharge par alimentation de charge

1. Vérifier que l'assistance au démarrage ne soit pas branchée à une batterie de voiture
2. Raccordez l'alimentation à l'assistance au démarrage : d'abord la fiche Jack à l'arrière de l'assistance au démarrage, puis le bloc d'alimentation au secteur 230V/50Hz.
3. La LED rouge « en charge » s'allume. La batterie interne de l'assistance au démarrage est en cours de charge, la durée de charge dépend de

l'état de la batterie. Il faut compter 12 à 24 heures lorsque la batterie est partiellement déchargée, au moins 48 heures si la batterie est totalement déchargée.

4. La charge est automatiquement interrompue lorsque la batterie est chargée. Cela est indiqué par la LED verte « batterie chargée ». L'appareil se trouve maintenant en mode maintenance de charge.
5. Débranchez l'alimentation à l'assistance au démarrage : d'abord l'alimentation du secteur 230V/50Hz et puis la fiche Jack à l'arrière de l'assistance au démarrage.
6. L'assistance au démarrage est prêt à l'emploi.

Recharge par cordon de charge

1. Vérifiez que l'assistance au démarrage ne soit pas branchée à une batterie de voiture
2. Raccordez le cordon de charge à l'assistance au démarrage : d'abord la fiche Jack à l'arrière de l'assistance au démarrage, puis la fiche allume cigare dans la prise allume cigare du véhicule. Attention sur certains véhicules la prise allume cigare ne fonctionne pas lorsque le contact du véhicule est coupé ! Cela est vérifié si aucune LED de l'assistance au démarrage ne s'allume après raccordement.
3. La recharge ne fonctionne correctement que lorsque le véhicule est allumé ! La LED rouge « en charge » s'allume. La batterie est en cours de charge, la durée de charge dépend de l'état de la batterie. Il faut compter 12 à 24 heures lorsque la batterie est partiellement déchargée, au moins 48 heures si la batterie est totalement déchargée.
4. La charge est automatiquement interrompue lorsque la batterie interne de l'assistance au démarrage est chargée. Cela est indiqué par la LED verte « batterie chargée ». L'appareil se trouve maintenant en mode maintenance de charge.
5. Débranchez le cordon de charge à l'assistance au démarrage : d'abord la fiche allume cigare de la prise allume cigare du véhicule et puis la fiche Jack à l'arrière de l'assistance au démarrage.
6. L'assistance au démarrage est prête à l'emploi.

7. DEMARRAGE

1		PRENDRE CONNAISSANCE DE LA NOTICE D'UTILISATION
2		VERIFIER QUE LE CONTACT DU VEHICULE EST COUPE
3		VERIFIER QUE LE COMMUTATEUR MARCHÉ / ARRÊT SOIT SUR LA POSITION « OFF »
4		RACCORDER LA PINCE ROUGE (+) A LA BORNE POSITIVE (+) SUR LA BATTERIE DECHARGÉE DU VEHICULE
5		RACCORDER LA PINCE NOIRE (-) A LA MASSE (CHASSIS) DU VEHICULE, LOIN DE LA BATTERIE SI POSSIBLE, SINON A LA BORNE NEGATIVE (-) SUR LA BATTERIE DECHARGÉE DU VEHICULE. DANS LE CAS D'UNE MAUVAISE POLARITE UNE ALARME (BUZZER) AVERTIE L'UTILISATEUR. IL FAUT IMPERATIVEMENT DEBRANCHER LES PINCES ET LES CONNEXIONNER DANS LE BON SENS AVANT DE POURSUIVRE.
6		TOURNER LE COMMUTATEUR MARCHÉ / ARRÊT SUR LA POSITION « ON » ATTENDRE ENVIRON 30 SECONDES AFIN QUE LES TENSIONS S'AJUSTENT
7		PROCÉDER AU DEMARRAGE DU VEHICULE. LA DURÉE MAXIMALE DE DEMARRAGE DOIT ÊTRE INFÉRIEURE À 10 SECONDES, AU DELÀ UNE PAUSE D'ENVIRON 1 MINUTE S'IMPOSE.
8		LA PROCÉDURE DE DEMARRAGE EST REUSSIE. LE MOTEUR TOURNE.
9		APRÈS LE DEMARRAGE, TOURNER LE COMMUTATEUR SUR LA POSITION « OFF »
10		COMMENCER PAR DEBRANCHER LA PINCE NOIRE (-) DU VEHICULE
11		PUIS DEBRANCHER LA PINCE ROUGE (+) DE LA BATTERIE DE LA VOITURE
12		IL EST CONSEILLÉ DE FAIRE SUIVRE CHAQUE DEMARRAGE PAR UN CYCLE DE CHARGE

8. PROTECTION ET SECURITE

L'appareil est protégé contre les courts-circuits par des pinces entièrement isolées et un commutateur marche/arrêt, « coupe circuit » disposé sur la face avant de l'appareil.

Une alarme (buzzer, beep) avertie l'utilisateur d'une inversion de polarité.

La régulation de charge interne empêche toute surcharge de batterie.

L'alimentation de charge est protégée contre les courts-circuits. La prise allume cigare est protégée par un disjoncteur automatique situé sur la face arrière de l'assistance au démarrage. Ce disjoncteur peut être réarmé en appuyant sur son bouton

9. MISE AU REBUT, RECYCLAGE

Pour la protection de l'environnement, veuillez penser au fait que les matériaux d'emballages, les matières plastiques et ferreux ne doivent pas être jetées dans la poubelle ménagère. Eliminez les déchets conformément aux règles !

La batterie contenue dans l'assistance au démarrage doit être recyclée de manière appropriée.

La loi impose de ramener les batteries hors d'usage dans une collecte locale de déchets, des garages ou stations.



Ne jetez pas ce produit dans les ordures ménagères.
Ramenez-le dans un point de vente Feu Vert.
Vous contribuez par ce geste à la protection de votre environnement.

10. GARANTIE

La garantie est de 1 an. Pour la faire valoir, ramener l'assistance au démarrage complet ainsi que votre facture ou ticket de caisse à votre revendeur en indiquant son défaut.

Instrucciones de uso

¡Leer antes de cada utilización!

- | | |
|----|--|
| 11 | 1. INTRODUCCIÓN |
| 11 | 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD |
| 12 | 3. APLICACIONES Y CARACTERÍSTICAS |
| 12 | 4. COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA DEL
ARRANCADOR DE BATERÍA |
| 13 | 5. PREPARACIÓN |
| 13 | 6. CARGA DE LA BATERÍA INTERNA DEL ARRANCADOR DE BATERÍA |
| 15 | 7. ARRANQUE |
| 16 | 8. PROTECCIÓN Y SEGURIDAD |
| 16 | 9. GESTIÓN DE RECICLADO |
| 16 | 10. GARANTÍA |

1. INTRODUCCIÓN

Por su seguridad, lea cuidadosamente las instrucciones de uso y consérvelas.

El arrancador de batería se puede utilizar para baterías de 12V.

El arrancador de batería se suministra con una fuente de alimentación y un cable de conexión. (Toma de mechero y toma Jack)

El transformador (modelo JT-DC12V1000) externo permite recargar la batería interna del arrancador de batería conectándolo a una toma de corriente 220-230V/50Hz.

El cable de conexión tiene 2 funciones: permite recargar la batería interna del arrancador de batería mediante la toma de mechero del coche y, por otro lado, conectando el cable a la toma de mechero del arrancador de batería, permite disponer de corriente 12V en la toma Jack.

El arrancador de batería ha sido fabricado respetando las normas de seguridad en vigor.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Manipular una batería de plomo puede ser peligroso. Especialmente en la recarga de una batería se pueden producir explosiones de gas. Es muy importante leer estas instrucciones antes de cada utilización y seguir las consignas. Consultar igualmente las instrucciones del manual de su vehículo.
- Para recargar el arrancador de batería con el cable de toma de mechero, verificar que el motor del vehículo este en marcha
- ¡El contenido de una batería es ácido! Llevar gafas, guantes y vestimentas apropiadas durante su manipulación. En caso de contacto de ácido con la piel, lavar y aclarar con abundante agua.
- En caso de contacto de ácido en los ojos, aclarar inmediatamente con abundante agua fría. Consultar un médico.
- No fumar. Evitar las llamas
- El transformador (modelo JT-DC12V1000) para la recarga esta destinado solo para utilizarse con el arrancador de batería. No recargar otras baterías, baterías no-recargables o defectuosas. Existe riesgo de deteriorar el transformador.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- No abrir el aparato. El aparato solo debe ser reparado por el fabricante o su servicio técnico.
- Nunca acercar las conexiones de la batería a un metal conductor, peligro

de cortocircuito.

- Con el fin de garantizar la evacuación rápida de los posibles gases generados durante la carga de la batería, evitar cualquier fuego, llamas o chispas. Los gases son explosivos. El arrancador de batería contiene un interruptor y un disyuntor que pueden generar chispas. Usar en un lugar ventilado.
- Utilizar la fuente de alimentación solamente en el interior y en un local suficientemente ventilado.
- Proteger la fuente de alimentación y el arrancador de batería de la lluvia y la humedad
- Nunca conectar y desconectar las pinzas del cargador a los polos de la batería si el interruptor ON/OFF está en posición "ON". Asegurar que está en la posición « OFF » antes de la conexión.
- Evitar los cortocircuitos en las pinzas.

3. APLICACIONES Y CARACTERÍSTICAS

El arrancador de batería FV 800 está adaptado para los vehículos « turismo ». Permite entre otros la asistencia de arranque de vehículos de gasolina o diesel hasta 2 L de cilindrada.

Arrancador de batería

Batería interna:	12,0V / 16Ah
Asistencia arranque:	350A
Pico de corriente:	800A
Salida mechero:	12,0V, con protección a 10,0A Permite la conexión de todos los accesorios de automóvil

Alimentación de carga

Tensión de alimentación:	220-230Vac / 50Hz
Tensión de salida nominal:	12,0V
Corriente de salida nominal:	1,0A

4. COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA DEL ARRANCADOR DE BATERÍA

1. Verificar que el arrancador de batería no está conectado a una batería
2. Pulsar el botón TEST situado en la cara principal del aparato
3. 3 luces de color informan del estado de la batería
 - Luz roja: batería descargada. Cargar inmediatamente
 - Luz amarilla: batería parcialmente descargada. Carga aconsejada
 - Luz verde: batería cargada.

Importante: Evitar dejar el arrancador de batería al sol. El calor favorece la descarga de la batería. Verificar con frecuencia su estado de carga.

5. PREPARACIÓN

El arrancador de batería está equipado de una batería que no necesita mantenimiento. Se suministra cargada. Sin embargo es preferible completar la carga antes de su utilización.

Si el aparato no se utiliza recargar la batería cada 3 meses.

Importante: la batería del arrancador de batería no debe nunca permanecer descargada durante mucho tiempo, esto podría dañar el aparato de forma irreversible.

6. CARGA DE LA BATERÍA INTERNA DEL ARRANCADOR DE BATERÍA

Seguir imperativamente el orden de conexión:

Carga por fuente de alimentación

1. Verificar que el arrancador de batería no está conectado a una batería.
2. Conectar la fuente de alimentación al arrancador de batería. Primero la toma Jack en la parte posterior del arrancador de batería, después la toma de alimentación a corriente 220-230V/50Hz.
3. La luz roja "carga" se enciende. La batería se está cargando, la duración de carga depende del estado de la batería. Estimar 12 ó 24 horas cuando la batería está parcialmente descargada y 48h si la batería está totalmente descargada.
4. La carga se interrumpe automáticamente cuando la batería está cargada. Se indica por la luz verde "batería cargada". A partir de entonces el

aparato pasa a modo mantenimiento de carga.

5. Desconectar la alimentación del arrancador de batería: primero la toma de 220V y después la toma Jack de la parte posterior del arrancador de batería.
6. El arrancador de batería está listo para su uso.

Carga por cable de carga

1. Verificar que el arrancador de batería no está conectado a una batería
2. Conectar el cable de carga al arrancador de batería: Primero la toma Jack en la parte posterior del arrancador de batería, después la toma mechero en el vehículo correspondiente. Prestar atención, en algunos vehículos la toma de mechero solo funciona si el vehículo está arrancado. Se puede comprobar si ninguna luz del arrancador de batería se enciende después de la conexión al mechero.
3. La carga solo funciona correctamente cuando el vehículo está arrancado. La luz roja "carga" se enciende. La batería se está cargando, la duración de la carga dependerá del estado de la batería. Estimar 12 ó 24 horas cuando la batería está parcialmente descargada y 48h si la batería está totalmente descargada.
4. La carga se interrumpe automáticamente cuando la batería está cargada. Se indica por la luz verde "batería cargada". A partir de entonces el aparato pasa a modo mantenimiento de carga.
5. Desconectar la alimentación del arrancador de batería: primero la toma de mechero y después la toma Jack de la parte posterior del arrancador de batería.
6. El arrancador de batería está listo a su uso.

7. ARRANQUE

1		LEER LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL ARRANCADOR DE BATERÍA
2		VERIFICAR QUE EL CONTACTO DEL VEHICULO NO ESTA DADO
3		VERIFICAR QUE EL INTERRUPTOR ON / OFF ESTA EN POSICION « OFF »
4		CONECTAR LA PINZA ROJA (+) AL POLO POSITIVO (+) DE LA BATERÍA DESCARGADA DEL COCHE
5		CONECTAR LA PINZA NEGRA (-) A LA MASA (CHASIS) DEL VEHICULO, LEJOS DE LA BATERÍA SI ES POSIBLE, SINO AL POLO NEGATIVO (-) DE LA BATERÍA DESCARGADA DEL VEHICULO. EN CASO DE ERROR DE POLARIDAD UNA ALARMA AVISARA DEL PROBLEMA ES IMPRESCINDIBLE DESCONECTAR LAS PINZAS Y CONECTARLAS DE NUEVO COMO INDICADO ANTES DE SEGUIR
6		GIRAR EL INTERRUPTOR ON / OFF EN LA POSICION « ON » ESPERAR UNOS 30 SEGUNDOS PARA QUE SE AJUSTEN LAS TENSIONES
7		ARRANCAR EL VEHICULO, PRECEDIDO DEL PRECALENTAMIENTO EN LOS VEHICULOS DIESEL. LA DURACION MÁXIMA DEL ARRANQUE DEBE SER INFERIOR A 10 SEGUNDOS, MAS ALLA, UNA PAUSA DE APROXIMADAMENTE 1 MINUTO ES NECESARIA.
8		EL MOTOR DEL COCHE FUNCIONA
9		DESPUES DEL ARRANQUE DEL VEHICULO, GIRAR EL INTERRUPTOR ON / OFF EN POSICION "OFF"
10		DESCONECTAR LA PINZA NEGRA (-) DEL VEHICULO
11		DESCONECTAR LA PINZA ROJA (+) DE LA BATERÍA DEL COCHE
12		ES ACONSEJABLE REALIZAR UN CICLO DE CARGA DEL ARRANCADOR DE BATERÍA DESPUES DEL ARRANQUE

8. PROTECCIÓN Y SEGURIDAD

El aparato está protegido contra los cortocircuitos por unas pinzas completamente aisladas y un interruptor ON/OFF "corta circuito" en la parte delantera del aparato.

Una alarma advierte de una inversión de polaridad

La regulación interna de la carga impide cualquier sobrecarga de batería.

La fuente de alimentación está protegida contra los cortocircuitos. La toma de mechero está protegida por un interruptor automático situado en la parte principal del aparato. Este interruptor se activa pulsando sobre su botón.

9. GESTIÓN DE RECICLADO

Para la protección del medio ambiente, recordar que los materiales de embalaje, materias plásticas y ferrosas no deben tirarse en la papelera doméstica. Eliminar los desechos de manera conveniente.

La batería interna del arrancador de batería debe ser reciclada de manera apropiada.



No tirad este producto en las papeleras comunes.
Llevadlo a un punto de venta Feu Vert.
Con este gesto contribuye a la protección del medio ambiente.

10. GARANTÍA

La garantía es de 1 año. Para utilizarla, llevar el arrancador de batería junto a la factura o ticket de caja a vuestro vendedor indicando su problema.

Manual de Utilização

Ler antes de cada utilização

1. GENERALIDADES	18
2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	18
3. APLICAÇÃO E CARACTERÍSTICAS	19
4. TESTAR UMA BATERIA DE ASSISTÊNCIA AO ARRANQUE 3	19
5. PREPARAÇÕES	20
6. RECARREGAR UMA BATERIA DE ASSISTÊNCIA AO ARRANQUE	20
7. ARRANQUE	22
8. 8. PROTECÇÃO E SEGURANÇA	23
9. GESTÃO DE RECICLAGEM	23
10. GARANTIA	23

1. GENERALIDADES

Obrigado pela compra de uma assistência ao arranque do motor da FEU VERT.

Para a sua segurança, leia com atenção este manual de utilização e conserve-o cuidadosamente.

A assistência ao arranque do motor está prevista para funcionar com uma tensão de bateria de 12V.

Este produto é entregue com uma alimentação e um cabo de ligação (ficha de isqueiro e ficha Jack).

O transformador (modelo JT-DC12V1000) externo permite recarregar a bateria interna da assistência ao arranque do motor ligando-a a uma tomada 230V/50Hz.

O cabo de ligação tem duas funções. Permite, por um lado, recarregar a bateria interna, ligando-a à tomada do isqueiro do carro. Por outro lado, ligando o cabo à tomada do isqueiro, dispomos de uma tensão de 12V na tomada Jack.

A assistência ao arranque do motor foi concebida e fabricada segundo as normas de segurança em vigor.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- As intervenções numa bateria de chumbo representam sempre um perigo. Nomeadamente durante uma recarga, uma bateria pode produzir gases explosivos. É muito importante ler este manual de utilização antes de cada utilização e seguir as indicações. Também é aconselhável consultar o livro de instruções do seu veículo.
- Para recarregar a assistência ao arranque do motor com um cabo de ligação ao isqueiro, assegure-se de que o motor do veículo esteja ligado.
- O líquido contido nas baterias é ácido! Usar óculos, luvas e roupa durante a manipulação. No caso de ocorrer contacto do ácido com a pele, lavar e enxaguar imediatamente e abundantemente com água fria debaixo de uma torneira. Consultar um médico. Não fumar! Evitar as chamas!
- O transformador (modelo JT-DC12V1000) para a recarga é somente previsto para a assistência ao arranque do motor. Não recarregar outras baterias, baterias não recarregáveis ou avariadas. Arrisca-se a deteriorar o transformador.
- Não deixar ao alcance das crianças.
- Não abrir o produto. O aparelho deve somente ser reparado pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda do fabricante.

- Nunca deixar aproximar as conexões da bateria a um metal condutor, pois há risco de curto-circuito.
- A fim de garantir a evacuação rápida de gases susceptíveis de serem gerados durante a recarga da bateria, é indispensável evitar todo tipo de fogo, chamas e faíscas. Os gases são explosivos. A assistência ao arranque do motor contém um interruptor e um disjuntor que podem criar faíscas. Utilizá-la num local arejado.
- Utilizar a alimentação de carga somente no interior e num local suficientemente arejado.
- Proteger a alimentação de carga e a assistência ao arranque do motor da chuva e da humidade.
- Nunca ligar / desligar as pinças do carregador aos terminais da bateria se o interruptor ON/OFF estiver em posição "ON". Assegurar-se de que esteja em posição « OFF » antes da ligação.
- Evitar os curto-circuitos nas pinças.

3. APLICAÇÃO E CARACTERÍSTICAS

A assistência ao arranque do motor FV 800 destina-se a utilização « profissional ». Permite, entre outros trabalhos, a assistência ao arranque dos veículos de gasolina ou diesel até 2 L de cilindrada.

Assistência ao arranque do motor

Bateria interna :	12,0V / 16Ah
Assistência ao arranque :	350A
Pico de corrente:	800A
Saída isqueiro:	12,0V, protegida a 10,0A
	Permite a ligação de todos os acessórios para automóvel.

Alimentação de carga

Tensão de alimentação :	230VCA / 50Hz
Tensão de saída nominal :	12,0V
Corrente de saída nominal:	1,0A

4. TESTAR UMA BATERIA DE ASSISTÊNCIA AO ARRANQUE

1. Verificar que a assistência ao arranque do motor não está ligada a uma bateria de automóvel.
2. Carregar no botão TEST situado na parte dianteira do produto.
3. 3 LEDs de cor indicam o estado da carga da bateria da assistência ao arranque do motor:
LED vermelho: bateria descarregada, a recarregar imediatamente
LED amarelo: bateria parcialmente descarregada, recarga aconselhada
LED verde: bateria carregada

Importante: Evitar deixar ao sol a assistência ao arranque do motor. O calor favorece a descarga da bateria. Verificar frequentemente o seu estado de carga.

5. PREPARAÇÕES

A assistência ao arranque do motor é equipada com uma bateria que não precisa de manutenção. É entregue carregada. No entanto é preferível levar um complemento de carga antes da utilização.

Se o produto não for utilizado, recarregá-lo de 3 em 3 meses.

Importante: a bateria da assistência ao arranque do motor nunca deve ficar durante muito tempo descarregada porque pode deteriorar-se de maneira irreversível.

6. RECARREGAR UMA BATERIA DE ASSISTÊNCIA AO ARRANQUE

Respeitar a ordem de ligação:

Recarga por fonte de alimentação

1. Verificar que a assistência ao arranque do motor não está ligada a uma bateria de automóvel
2. Ligação da alimentação à assistência ao arranque do motor: em primeiro lugar, a ficha Jack à parte traseira da assistência ao arranque do motor e, a seguir, o bloco da alimentação ao sector 230V/50Hz.
3. O LED vermelho « em carga » acende. A bateria interna da assistência ao arranque está em curso de carregamento e a duração de carga depende do estado da bateria. Deve-se contar 12 a 24 horas quando a

bateria está parcialmente descarregada e pelo menos 48 horas se a bateria estiver totalmente descarregada.

4. A carga é automaticamente interrompida quando a bateria fica carregada, o que é indicado pelo LED verde de « bateria carregada ». O produto encontra-se agora em modo de manutenção de carga.
5. Desligar a alimentação à assistência ao arranque do motor: primeiro, a alimentação do sector 230V/50Hz e, depois, a ficha Jack na parte traseira da assistência ao arranque do motor.
6. A assistência ao arranque do motor está pronta para ser utilizada.

Recarga por cabo de carga

1. Verificar que a assistência ao arranque do motor não está ligada a uma bateria de automóvel
2. Ligar o cabo de carga à assistência ao arranque do motor: em primeiro lugar, a ficha Jack à parte traseira da assistência ao arranque do motor e, a seguir, a ficha de isqueiro ao isqueiro do automóvel. Atenção: nalguns carros a tomada do isqueiro não funciona quando o motor não está ligado! Verifica-se isso quando nenhum LED da assistência ao arranque do motor acende após a ligação.
3. A recarga só funciona correctamente quando o veículo está ligado! O LED vermelha « em carga » acende. O carregamento da bateria está em curso e a duração depende do estado da bateria. Deve-se contar 12 a 24 horas quando a bateria está parcialmente descarregada, e pelo menos 48 horas se a bateria estiver totalmente descarregada.
4. A carga é automaticamente interrompida quando a bateria interna da assistência ao arranque fica carregada, o que é indicado pelo LED verde « bateria carregada ». O produto encontra-se agora em modo de manutenção de carga.
5. Desligar o cabo de carga da assistência ao arranque do motor: primeiro, a ficha de isqueiro da tomada do isqueiro do veículo e, a seguir, a ficha Jack da parte traseira da assistência ao arranque do motor.
6. A assistência ao arranque do motor está pronta para ser utilizada.

7. ARRANQUE

1		LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A ASSISTÊNCIA AO ARRANQUE DO MOTOR
2		VERIFICAR QUE O CONTACTO DO VEÍCULO ESTEJA CORTADO
3		VERIFICAR QUE O COMUTADOR DE LIGAR / DESLIGAR ESTÁ NA POSIÇÃO « OFF ».
4		LIGAR A PINÇA VERMELHA (+) AO PÓLO POSITIVO (+) SOBRE A BATERIA DESCARREGADA DO VEÍCULO
5		LIGAR A PINÇA PRETA (-) À MASSA (CHASSIS) DO AUTOMÓVEL, LONGE DA BATERIA, SE FOR POSSÍVEL. CASO CONTRÁRIO, AO PÓLO NEGATIVO (-) DA BATERIA DESCARREGADA DO AUTOMÓVEL. NO CASO DE UMA MÁ POLARIDADE, UM ALARME (BUZZER, BEEP) AVISA O UTILIZADOR! DEVE-SE IMPERATIVAMENTE DESLIGAR AS PINÇAS E LIGÁ-LAS NO BOM SENTIDO ANTES DE CONTINUAR!
6		RODAR O COMUTADOR LIGAR / DESLIGAR PARA A POSIÇÃO « ON » ESPERAR 30 SEGUNDOS, A FIM DE QUE AS TENSÕES SE POSSAM AJUSTAR
7		PROCEDER AO ARRANQUE DO VEÍCULO. A DURAÇÃO MÁXIMA DO ARRANQUE DEVE SER INFERIOR A 10 SEGUNDOS, ALÉM DESTES TEMPO, É PRECISO FAZER UMA PAUSA DE MAIS OU MENOS 1 MINUTO.
8		O PROCESSO DE ARRANQUE RESULTOU. O MOTOR ARRANCOU
9		DEPOIS DO ARRANQUE DO VEÍCULO, RODAR O COMUTADOR ON / OFF PARA A POSIÇÃO « OFF »
10		DESLIGAR EM PRIMEIRO LUGAR A PINÇA PRETA (-) DO VEÍCULO
11		DESLIGAR A SEGUIR A PINÇA VERMELHA (+) DA BATERIA DO VEÍCULO
12		É ACONSELHÁVEL QUE A CADA ARRANQUE SE SIGA UM CICLO DE CARGA

8. PROTECÇÃO E SEGURANÇA

O aparelho é protegido contra os curto-circuitos pelas pinças inteiramente isoladas e um comutador ON/OFF, « corta-circuito » na parte da frente do aparelho.

Um alarme (buzzer, beep) avisa o utilizador de uma inversão de polaridade. A regulação de carga interna impede a sobrecarga da bateria. A alimentação de carga é protegida contra os curto-circuitos. A tomada do isqueiro está protegida por um disjuntor automático situado na parte traseira da assistência ao arranque do motor. Esse disjuntor pode ser reactivado pressionando o botão respectivo.

9. GESTÃO DE RECICLAGEM

Para protecção do ambiente, as embalagens, as matérias plásticas e ferrosas não devem ser incluídas no lixo doméstico. Eliminar os resíduos segundo as regras!

A bateria contida na assistência ao arranque do motor deve ser reciclada de maneira apropriada.

A lei impõe levar as baterias fora de uso para um local de recolha de resíduos, oficinas ou estações de serviço.



Não lance este produto no lixo doméstico.
Entregue-o num ponto de venda Feu Vert.
Com este gesto está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

10. GARANTIA

A garantia é de 1 ano. Para activá-la, deverá levar a assistência ao arranque do motor completa com a factura ou o talão de caixa ao vendedor, indicando a avaria.

Ficamos à sua disposição para as questões que digam respeito à garantia e à utilização do carregador.

Instrukcja Obsługi

Przeczytać przed każdym użytkowaniem

25	1. INFORMACJE OGÓLNE
25	2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
26	3. ZASTOSOWANIE I CHARAKTERYSTYKA
26	4. TEST AKUMULATORA URZĄDZENIE WSPOMAGAJĄCE ROZRUCH
27	5. PRZYGOTOWANIE
27	6. DOŁADOWANIE AKUMULATORA
29	7. ROZRUCH
30	8. BEZPIECZEŃSTWO
30	9. KASACJA, RECYCLING
30	10. GWARANCJA

Feu Vert Polska Sp. z o.o.
ul. Puławska 303
02-785 Warszawa
www.feuvert.pl

1. INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za zakup Urządzenie wspomagające rozruch FEU VERT. Dla bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz ją zachować.

Urządzenie wspomagające rozruch przeznaczony jest do akumulatorów o napięciu 12V.

Urządzenie wspomagające rozruch posiada kabel zasilający oraz dwie wtyczki: zapalniczki oraz Jack. Zewnętrzny transformator (model JT-DC12V1000) pozwala na doładowanie wewnętrznego akumulatora urządzenie wspomagające rozruch przez podłączenie go do gniazda zasilania(230V/50Hz).

Kabel zasilający posiada dwie funkcje: z jednej strony pozwala na doładowanie wewnętrznego akumulatora urządzenie wspomagające rozruch przez podłączenie go do gniazda zapalniczki samochodowej, z drugiej strony, podłączając go do gniazda zapalniczki samochodowej, dysponujemy napięciem 12V na końcówce Jack.

Urządzenie wspomagające rozruch odpowiada obowiązującym normom bezpieczeństwa.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Wszelkie operacje związane z akumulatorem ołowiowym mogą być niebezpieczne. Zapoznanie się i przestrzeganie zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji przed każdym użyciem jest niezbędne. Należy zapoznać się również z instrukcją samochodu.
- W celu doładowania urządzenie wspomagające rozruch przez gniazdo zapalniczki, należy upewnić się, że silnik samochodu jest w ruchu.
- Akumulator zawiera kwas ! Podczas pracy przy akumulatorze, należy założyć ochronne okulary, rękawiczki i odpowiednie ubranie. W przypadku kontaktu kwasu ze skórą, należy spłukać go dużą ilością wody. Gdy kwas dostanie się do oczu, należy przemyć je dużą ilością zimnej wody. Skontaktować się z lekarzem.
Nie palić. Unikać ognia.
- Transformator (model JT-DC12V1000) przeznaczony jest wyłącznie do urządzenie wspomagające rozruch. Nie należy ładować innych akumulatorów, akumulatorów uszkodzonych albo nie ładowalnych-możliwość uszkodzenia transformatora.
- Trzymać z dala od dzieci.
- Nie otwierać urządzenie wspomagające rozruch. Wszelkie naprawy

mogą być dokonywane jedynie przez producenta lub odpowiedni serwis.

- Nie zbliżać styków akumulatora do metalu- możliwość zwarcia.
- W celu zapewnienia szybkiego ujęcia gazów, które wydzielają się podczas ładowania akumulatora, należy trzymać go z dala od ognia oraz źródeł iskiei. Gaz jest wybuchowy. Urządzenie wspomagające rozruch zawiera przetącznik i wyłącznik, które mogą spowodować iskry. Używać urządzenie wspomagające rozruch tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Ładować akumulator tylko w pomieszczeniach zamkniętych i dobrze wentylowanych.
- Unikać kontaktu urządzenie wspomagające rozruch z wodą i wilgocią.
- Nigdy nie podłączać i odtączać zacisków urządzenie wspomagające rozruch, kiedy przetącznik mocy jest w pozycji ON. Przed użyciem należy sprawdzić, czy przetącznik jest w pozycji OFF.
- Unikać zwarcia na zaciskach.

3. ZASTOSOWANIE I CHARAKTERYSTYKA

Booster FV 800 może być używany w rozruchu silników benzynowych i diesla do 2000 ccm.

Urządzenie wspomagające rozruch

Bateria wewnętrzna :	12V / 16Ah
Prąd rozruchowy:	350A
Prąd rozruchowy maksymalny :	800A
Gniazdo zapalniczk:	12V, zabezpieczone bezpiecznikami 10A

Pozwala na podłączenie akcesoriów samochodowych.

Zasilanie ładowania	
Prąd stały :	230V / 50Hz
Napięcie wyjściowe:	12V
Natężenie wyjściowe:	1A

4. TEST AKUMULATORA URZĄDZENIE WSPOMAGAJĄCE ROZRUCH

1. Należy sprawdzić, czy urządzenie wspomagające rozruch nie jest podłączony do akumulatora.
2. Naciśnąć przycisk TEST z przodu urządzenia.
3. Trzy kolorowe diody informują o stanie akumulatora:
Czerwona : akumulator rozładowany - należy natychmiast go naładować
Żółta : akumulator częściowo rozładowany- należy go doładować
Zielona – akumulator naładowany

Ważne : Nie wolno zostawiać urządzenie wspomagające rozruch na słońcu. Temperatura sprzyja rozładowaniu akumulatora. Zaleca się częste sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.

5. PRZYGOTOWANIE

Akumulator urządzenie wspomagające rozruch nie wymaga obsługi, w fazie początkowej jest naładowany. Zalecane jest lekkie doładowanie przed pierwszym użyciem.

W przypadku nie używania urządzenie wspomagające rozruch, zalecane jest jego doładowywanie co 3 miesiące.

Ważne : urządzenie wspomagające rozruch nie może długo pozostawać w stanie rozładowanym, gdyż może ulec trwałemu uszkodzeniu.

6. DOŁADOWANIE AKUMULATORA

Obowiązkowa kolejność działania:

Doładowanie przez zasilanie

1. Sprawdzić czy urządzenie wspomagające rozruch nie jest podłączony do akumulatora.
2. Podłączyć zasilanie do urządzenie wspomagające rozruch : najpierw wtyczkę Jack do tyłu urządzenie wspomagające rozruch, a następnie zasilanie do gniazda prądu : 230V/50Hz
3. Czerwona dioda « ładowanie » zapala się. Akumulator jest ładowany. Czas ładowania zależy od stanu akumulatora-w przypadku częściowego rozładowania-12-24godzin oraz 48 godzin w przypadku akumulatora

całkowicie rozładowanego.

4. Proces ładowania kończy się automatycznie w momencie całkowitego naładowania akumulatora. Zielona dioda « naładowany » zapali się. Akumulator jest naładowany.
5. Odłączyć zasilanie urządzenie wspomagające rozruch : najpierw zasilanie z gniazda 230V/50Hz, a następnie wtyczkę Jack z tyłu urządzenie wspomagające rozruch.
6. Urządzenie wspomagające rozruch jest gotowy do użytkowania.

Ładowanie za pomocą kabla zasilania

1. Sprawdzić czy urządzenie wspomagające rozruch nie jest podłączony do akumulatora.
2. Podłączyć zasilanie do urządzenie wspomagające rozruch : najpierw wtyczkę Jack do tyłu urządzenie wspomagające rozruch, a następnie wtyczkę zapalniczkę do gniazda zapalniczki w samochodzie. Uwaga, w niektórych samochodach gniazdo zapalniczki nie działa bez włączonego zapłonu. Jest to widoczne, gdy żadna z diod urządzenia nie zapali się.
3. Ładowanie jest dobre tylko przy włączonym silniku. Czerwona dioda « ładowanie » zapala się. Czas ładowania zależy od stanu akumulatora- w przypadku częściowego rozładowania-12-24 godzin oraz 48 godzin w przypadku akumulatora całkowicie rozładowanego.
4. Proces ładowania kończy się automatycznie w momencie całkowitego naładowania akumulatora. Zielona dioda « naładowany » zapali się. Akumulator jest naładowany.
5. Odłączyć kabel ładowania urządzenie wspomagające rozruch : najpierw wtyczkę zapalniczki a następnie wtyczkę Jack z tyłu urządzenie wspomagające rozruch.
6. Urządzenie wspomagające rozruch jest gotowy do użytkowania.

7. ROZRUCH

1		PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSUGI
2		SPRAWDZIĆ CZY ZASILANIE JEST ODŁĄCZONE
3		SPRAWDZIĆ CZY PRZEŁĄCZNIK ZNAJDUJE SIĘ W POZYCJI « OFF »
4		PODŁĄCZYĆ ZACISK CZERWONY (+) DO BIEGUNA (+) ROZŁADOWANEGO AKUMULATORA SAMOCHODU
5		PODŁĄCZYĆ ZACISK CZARNY (-) DO MASY SAMOCHODU, MOŻLIWIE DALEKO OD AKUMULATORA LUB DO BIEGUNA (-) ROZŁADOWANEGO AKUMULATORA SAMOCHODU. ALARM POWIADOMI UŻYTKOWNIKA O BŁĘDNEJ POLARYZCJI- W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY NATYCHMIAST ODŁĄCZYĆ ZACISKI I PODŁĄCZYĆ JE POPRAWNIE, WEDŁUG USTALONEJ KOLEJNOŚCI
6		USTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK W POZYCJI « ON ». ODCZekać OKOŁO 30 SEKUND-DO MOMENTU WYRÓWNA-NIA NAPIĘCIA
7		PRZYSTĄPIĆ DO URUCHOMIENIA SAMOCHODU. MAKSYMALNA PRACA ROZRUSZNIKA NIE MOŻE BYĆ DŁUŻSZA NIŻ 10 SEKUND, PO TYM CZASIE KONIECZNA JEST 1-MINUTOWA PRZERWA
8		PROCES ROZRUCHU ZAKOŃCZYŁ SIĘ POWODZENIEM SILNIK PRACUJE
9		PO ZAKOŃCZENIU PROCESU ROZRUCHU, USTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK W POZYCJI « OFF »
10		ROZPOCZĄĆ OD ODŁĄCZENIA ZACISKU CZARNEGO (-)
11		NASTĘPNIE ODŁĄCZYĆ ZACISK CZERWONY (+) OD AKU-MULTORA SAMOCHODU
12		ZALECANE JEST SPRAWDZANIE PROCESU ROZRUCHU PRZEZ CAŁY OKRES ŁADOWANIA

8. BEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie jest zabezpieczone przed możliwością zwarcia dzięki izolowanym zaciskom oraz przetłącznikowi znajdującemu się na obudowie urządzenia.

Alarm informuje o niewłaściwej polaryzacji.

Wewnętrzna regulacja zabezpiecza przed nadmiernym naładowaniem akumulatora.

Kabel zasilający jest zabezpieczony przed możliwością zwarcia.

Wtyczka zapalniczki jest zabezpieczona automatycznym wyłącznikiem w tylnej części obudowy urządzenie wspomagające rozruch.

Wyłącznik może być na nowo aktywowany po naciśnięciu przycisku.

9. KASACJA, RECYCLING

Zgodnie z zasadami ochrony środowiska, należy pamiętać aby, opakowań, plastiku i metali nie umieszczać w ogólnych śmietnikach gospodarczych. Należy segregować odpady zgodnie z przepisami! Akumulator urządzenie wspomagające rozruch powinien być poddany recyklingowi we właściwy sposób.



Nie wyrzucaj produktu razem ze śmieciami.
Przynieś go do najbliższego punktu sprzedaży Feu Vert.
Tym sposobem przyczyniasz się do ochrony środowiska.



10. GWARANCJA

Gwarancja 1 rok. W przypadku awarii ,prosimy o dostarczenie kompletnego urządzenia wraz z dowodem zakupu.

Jesteśmy do Państwa dyspozycji w sprawach dotyczących gwarancji i użytkowania urządzenie wspomagające rozruch.



REF 201214 / **Assistance au démarrage FV 800**

Feu Vert – 69130 Ecully – France
www.feuvert.fr

REF 201214 / **Arrancador de batería FV 800**

Feu Vert, Ibérica / Portugal – 28027 MADRID
www.feuvert.es

REF 201214 / **Assistência ao arranque do motor FV 800**

Feu Vert, Ibérica / Portugal – 28027 MADRID
www.feuvert.es

REF 201214 / **Urządzenie wspomagające rozruch FV 800**

Feu Vert Polska Sp. z o.o.
ul. Puławska 303
02-785 Warszawa
www.feuvert.pl

Feu Vert – 69130 Ecully - France
www.feuvert.fr

Feu Vert, Ibérica / Portugal – 28027 MADRID
www.feuvert.es

Feu Vert Polska Sp. z o.o.
ul. Puławska 303
02-785 Warszawa
www.feuvert.pl